

**APPLICATION FOR FIXED TERM DEPOSIT/ ĐƠN ĐỀ NGHỊ GỬI TIỀN CÓ KỲ HẠN**

We \_\_\_\_\_ ("the Company") having address at \_\_\_\_\_ by this Application, would like to place Fixed Term Deposit (the "Deposit") with the Bank with the following details:

Chúng tôi \_\_\_\_\_ ("Công ty") có địa chỉ tại \_\_\_\_\_ bằng Đơn Đề nghị này, đề nghị đặt Tiền Gửi Có Kỳ Hạn ("Khoản Tiền gửi") tại Ngân hàng với nội dung như sau:

<b>Information of the Company/Thông tin của Công ty:</b>		<b>Registration number/Số đăng ký:</b>	
<b>Type of residence/Loại hình cư trú:</b> <input type="checkbox"/> Resident/ Người cư trú		<input type="checkbox"/> Non-resident/ Người không cư trú	
<b>Authorised representative /Người đại diện có thẩm quyền :</b>			
If the identification information of the Company's authorised representative(s) has been provided to the Bank: The Company agrees that the Bank may rely on the identification information on ID card/Citizen Identification Card/Passport (as the case may be) of the authorized person(s) for transactions with the Bank a certified true copy of which the Bank has received, and that the information is incorporated by reference into and form a part of this Application. <i>Trường hợp thông tin định danh của người đại diện có thẩm quyền của Công ty đã được cung cấp cho Ngân hàng: Công ty đồng ý rằng Ngân hàng có thể tin tưởng vào những thông tin định danh trên CMND/Căn cước Công dân/Hộ chiếu (tùy vào giấy tờ cung cấp cho Ngân hàng) của người được ủy quyền giao dịch với Ngân hàng mà Ngân hàng đã nhận được và các thông tin đó được đưa vào bằng cách tham chiếu đến và tạo thành một phần của Đơn này.</i>			
Update of the authorised representative / Cập nhật thông tin của người đại diện có thẩm quyền: (If the identification information of the Company's authorised representative(s) is to be updated to the Bank for this Application, please insert full information into the following fields / Nếu Công ty muốn cập nhật thông tin định danh của (những) người đại diện có thẩm quyền cho Ngân hàng cho Đơn này, vui lòng điền đầy đủ thông tin vào các trường dưới đây:)			
Full name of authorised representative /Họ tên người đại diện có thẩm quyền: _____			
ID card/Citizen Identification Card/Passport No. / CMND/Căn cước Công dân/Hộ chiếu số _____ issued by/cấp bởi _____ dated/ngày _____			
<b>Currency &amp; Amount(*)/ Loại tiền &amp; số tiền(*):</b>		<b>Tenor/ Kỳ hạn:</b>	
Currency & Amount (in figures)(*)/ Loại tiền & số tiền (bằng số)(*):		From/ Từ:	
Currency & Amount (in words)(*)/ Loại tiền & số tiền (bằng chữ)(*):		To/ Đến:	
		Day count/ Ngày:	
<b>Interest rate applied/ Lãi suất áp dụng**:</b>		<b>Interest due/ Tiền lãi đến hạn:</b>	
p.a/ trên năm		-	

\*\*Interest shall be calculated as follows: Interest = (Deposit amount x Number of actual outstanding days x Interest Rate)/365

Tiền lãi được tính toán như sau: Số tiền lãi = (Số tiền gửi x Số ngày duy trì tiền gửi x Lãi suất)/365

**Settlement instruction (tick where applicable)/ Chỉ dẫn thực hiện (vui lòng đánh dấu ở thích hợp):**

<input type="checkbox"/> Debit our current a/c with the Bank for the principal/ Ghi nợ tài khoản thanh toán của Công ty tại Ngân hàng cho phần tiền gốc	<input type="checkbox"/> Receive money transferred from our current account No _____ with _____ for the principal/ Nhận tiền được chuyển tiền đến từ tài khoản ngân hàng của chúng tôi số _____ tại _____ cho phần tiền gốc
<input type="checkbox"/> Others (please specify): ..... Chỉ dẫn khác (vui lòng nêu rõ): .....	

<b>On maturity date/ Vào ngày đến hạn:</b>	
<input type="checkbox"/> Credit our current a/c with the Bank for the principal & interest/ Ghi có tài khoản thanh toán của Công ty tại Ngân hàng cho phần tiền gốc & lãi	<input type="checkbox"/> Renew the principal for same tenor & credit the interest to our bank account number _____ with the Bank _____/ Tái tục phần gốc với cùng kỳ hạn, phần lãi ghi có tài khoản thanh toán của Công ty số _____ tại Ngân hàng
<input type="checkbox"/> Credit our bank account number _____ with _____ for the principal & interest/ Ghi có tài khoản Ngân hàng của chúng tôi số _____ tại _____ cho phần tiền gốc & lãi.	<input type="checkbox"/> Renew the principal & interest for same tenor Tái tục phần gốc và lãi với cùng kỳ hạn
<input type="checkbox"/> Others (please specify): ..... Chỉ dẫn khác (vui lòng nêu rõ): .....	

When there incurs a remittance charge outside the Bank, please deduct from: / Khi có phát sinh phí chuyển tiền ngoài hệ thống Ngân hàng, vui lòng trừ vào:

<input type="checkbox"/> Our account number/ Tài khoản chúng tôi số 00060 00 _____	<input type="checkbox"/> The amount transferred/ Số tiền chuyển
--	---

We agree that/ Chúng tôi đồng ý rằng:

1. This Application and the above mentioned Deposit shall be subject to the terms and conditions for deposit(s) (whether included in any account opening documentation with the Bank entered into by us or in the Terms and Conditions for Fixed Term Deposit provided by the Bank (as may be amended or replaced by the Bank from time to time)).  
*Chúng tôi đồng ý rằng Đơn Đề nghị này & Khoản Tiền gửi nêu trên sẽ được điều chỉnh theo các điều khoản và điều kiện đối với tiền gửi (dù bao gồm trong bất kỳ tài liệu mở tài khoản với Ngân hàng do chúng tôi ký kết, hoặc trong các Điều Khoản & Điều Kiện của Tiền Gửi Có Kỳ Hạn do Ngân hàng quy định (như có thể được sửa đổi, bổ sung bởi Ngân hàng tùy từng thời điểm)).*

2. In the case the Bank is not able to remit any amount in relation to the Deposit to our account as designated in the Application because such account is blocked, closed or suspended, the Bank will notify to us regarding such failure as soon as practicable. Following the receipt of the notice from the Bank, we will notify in writing to the Bank an alternative account under our name to receive the amount in relation to the Deposit. Subject to the law and SBV's regulation in effect, the Bank, will transfer the relevant amount in relation to the Deposit to the alternative account notified by us as soon as practicable.  
We hereby agree that there is no interest accrued on any amount during the period from the time an amount is on hold due to the blockage, closure or suspension of our account to the time we receive such amount.

*Trong trường hợp Ngân hàng không thể chuyển bất kỳ khoản tiền nào liên quan đến Khoản Tiền gửi vào tài khoản mà chúng tôi chỉ định trong Đơn Đề nghị này bởi vì tài khoản đó bị phong tỏa, đóng hoặc tạm khóa, Ngân hàng sẽ thông báo việc không thể chuyển tiền đó cho chúng tôi trong thời gian sớm nhất có thể. Sau khi nhận được thông báo của Ngân hàng, chúng tôi sẽ thông báo một tài khoản thay thế của chúng tôi cho Ngân hàng bằng văn bản để nhận khoản tiền liên quan đến Khoản Tiền gửi. Tùy thuộc vào luật và các quy định của NHNNVN hiện có hiệu lực, Ngân hàng sẽ chuyển khoản tiền tương ứng liên quan đến Khoản Tiền gửi vào một tài khoản thay thế mà chúng tôi đã thông báo trong thời gian sớm nhất có thể. Chúng tôi theo đây đồng ý rằng sẽ không có bất kỳ khoản tiền lãi nào phát sinh đối với bất kỳ khoản tiền nào trong khoảng thời gian từ lúc khoản tiền bị giữ lại do tài khoản của chúng tôi bị phong tỏa, đóng hoặc tạm khóa cho đến thời điểm chúng tôi nhận được khoản tiền đó.*

3. We may check the information in relation to the Deposit by login online (subject to the availability of the relevant function for the Deposit) or sending a request to the Bank.

*Chúng tôi có thể kiểm tra thông tin liên quan đến Khoản Tiền gửi bằng cách đăng nhập trực tuyến (tùy thuộc vào chức năng này có áp dụng cho Khoản Tiền gửi hay không) hoặc gửi một yêu cầu cho Ngân hàng.*

4. If we maintain a bank account with the Bank and in the case we choose to renew the principal and/or the interest on the maturity date, we hereby authorise the Bank to debit our bank account with the Bank for such renewal purpose and the Bank is not required to obtain any further instruction from us for such debit.

*Trong trường hợp chúng tôi duy trì một tài khoản thanh toán tại Ngân hàng và nếu chúng tôi chọn tái tục phần gốc và/hoặc phần lãi vào ngày đến hạn và có duy trì một tài khoản thanh toán tại Ngân hàng, chúng tôi theo đây ủy quyền cho Ngân hàng ghi nợ tài khoản của chúng tôi tại Ngân hàng để thực hiện việc tái tục đó và Ngân hàng không cần phải có thêm bất kỳ chỉ thị nào của chúng tôi về việc ghi nợ đó.*

Effective date/ Ngày hiệu lực: being the date on which the Bank accepts the Deposit/ là ngày Ngân hàng chấp nhận Khoản Tiền gửi.

<b>Account Name/ Tên Công ty:</b>	<b>Bank's Confirmation / Ngân hàng xác nhận :</b>
<b>Account Number</b> 00060 00 _____ <i>Tài khoản số:</i>	<b>BNP Paribas, Ho Chi Minh City Branch - NH BNP Paribas Chi nhánh Tp. Hồ Chí Minh</b>
.....	.....
<b>Authorised Signature(s) (affix company stamp)</b> <i>Chữ ký có thẩm quyền (đóng dấu công ty)</i>	<b>Authorised Signature(s) (affix company stamp)</b> <i>Chữ ký uỷ quyền (đóng dấu Ngân hàng)</i>